

02.035

**Überstellung  
verurteilter Personen.  
Änderung  
des Rechtshilfegesetzes  
Transfèrement  
des personnes condamnées.  
Modification de la loi sur  
l'entraide pénale internationale**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 01.05.02 (BBl 2002 4340)  
Message du Conseil fédéral 01.05.02 (FF 2002 4036)

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 03.12.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2003 8247)

Texte de l'acte législatif (FF 2003 7519)

**1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die  
Umsetzung des Zusatzprotokolls zum Übereinkommen  
des Europarates über die Überstellung verurteilter Per-  
sonen**

**1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre  
du Protocole additionnel à la Convention du Conseil de  
l'Europe sur le transfèrement des personnes condam-  
nées**

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 02.035/253)

Für Annahme des Entwurfes .... 166 Stimmen

(Einstimmigkeit)

**Präsident** (Binder Max, Präsident): Die Anzahl der Ja-Stimmen wurden um eine Stimme nach oben korrigiert, weil die Abstimmungsanlage bei Herrn Kaufmann im Moment nicht funktioniert.

02.077

**Massnahmen  
zur zivilen Friedensförderung  
und Stärkung der Menschenrechte.  
Bundesgesetz**

**Mesures de promotion civile  
de la paix et de renforcement  
des droits de l'homme.  
Loi fédérale**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 23.10.02 (BBl 2002 7611)

Message du Conseil fédéral 23.10.02 (FF 2002 7063)

Nationalrat/Conseil national 20.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.03.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 30.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 16.12.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2003 8205)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2003 7475)

**Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedens-  
förderung und Stärkung der Menschenrechte  
Loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la  
paix et de renforcement des droits de l'homme**

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 02.077/254)

Für Annahme des Entwurfes .... 139 Stimmen

Dagegen .... 45 Stimmen

02.083

**Embryonenforschungsgesetz  
Loi relative  
à la recherche sur les embryons**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 20.11.02 (BBl 2003 1163)

Message du Conseil fédéral 20.11.02 (FF 2003 1065)

Ständerat/Conseil des Etats 12.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 18.09.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 18.09.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 01.10.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 01.10.03 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (AS 2003 3681)

Texte de l'acte législatif 2 (RO 2003 3681)

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2003 8211)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2003 7481)

**Studer Heiner** (E, AG): Die EVP/EDU-Fraktion lehnt dieses Gesetz ab. Wir haben schon damals in der Beratung – das haben die neuen Mitglieder noch nicht mitbekommen – den Rückweisungsantrag gestellt, verbunden mit dem Auftrag,